



Colloque international

La médiation interculturelle en contexte

(ELLIADD EA 4661) en partenariat avec l'INALCO (PLIDAM, EA 4514), l'Université Landau-Koblenz et l'Université Daitô Bunka

Date : Mercredi 29 juin 2016 – Vendredi 01 juillet 2016.

Lieu : Université de Franche-Comté, UFR SLHS, 18 rue Chifflet, 25 030 Besançon cédex.

Public : Entrée libre et gratuite. Ouvert à tous (étudiants, doctorants, enseignants, enseignants-chercheurs et professionnels de l'interculturalité, de la médiation, des sciences du langage et de l'éducation).



Langues du colloque : Le français et l'anglais.

Université de Franche-Comté, UFR SLHS, Salon Préclin ou Amphithéâtre & Room E13
18 rue Chifflet, 25 030 Besançon cédex



Mercredi 29 Juin 2016 / Wednesday 29th June 2016





Salon Préclin ou Amphithéâtre ou autres

14h00-17h00	Accueil des participants / <i>Registration</i>
17h00-17h15	 Ouverture du colloque / <i>Opening Ceremony</i> avec le soutien de l'Université de Franche-Comté, du Laboratoire ELLIADD (EA4661) et de la ville de Besançon <i>with the support of the University of Franche-Comte, ELLIADD Lab (EA4661) and the city of Besancon</i>
17h15-17h30	Présentation des équipes de recherche partenaires / <i>Presentation of the partner research teams</i>
17h30-18h00	Présentation du projet ReN AILA « La médiation interculturelle en didactique des langues » par Geneviève ZARATE, (INALCO, France) et Tony LIDDICOAT (Université d'Australie du Sud, Australie) <i>Presentation of the ReN AILA project on « Intercultural mediation in language and culture teaching and learning » by Genevieve ZARATE (INALCO, France) and Tony LIDDICOAT (University of South Australia)</i>
18h00-19h00	 Cocktail de bienvenue / <i>Welcome cocktail</i> offert par le Laboratoire ELLIADD (France) en partenariat avec l'Université Landau-Koblenz (Allemagne) <i>offered by the ELLIADD Lab (France) in partnership with the University of Landau-Koblenz (Germany)</i>

Jeudi 30 Juin 2016 / Thursday 30th June 2016

Salon Préclin ou Amphithéâtre & Room E 13 **ou autres**

Salon Préclin ou Amphithéâtre





8h30-9h00	 <i>Accueil-café</i>	
9h00-9h30	Introduction Stella CAMBRONE-LASNES (Université de Franche-Comté, France) et Mariko HIMETA (Université Daitô Bunka, Japon)	
9h30-10h30	Conférence plénière / Plenary Philippe BLANCHET (Professeur des Universités, Université Rennes 2, France) « En attente d'un titre »	
10h30-10h40	 <i>Pause-café</i>	
	Salon Préclin ou Amphithéâtre	Room E13
10h40-11h10	Wai Meng CHAN et Seo Won CHI (National University of Singapour, Singapour) « The development of intercultural competence and intercultural mediation: A sociocultural perspective »	Cécile MEDINA (CLA-Besançon, France)
11h10-11h40	Angela SCARINO et Tony LIDDICOAT (Université d'Australie du Sud, Australie) « Developing specifications for assessing intercultural capabilities in language learning: mediation processes and evidence »	Jacqueline BREUGNOT (Université Koblenz-Landau, Allemagne) « La médiation interculturelle: choisir son approche »
11h40-12h10	Wai Meng CHAN et Klayklung SASIWIMOL (Université Nationale de Singapour, Singapour) « Intercultural Mediation from a Pedagogical Perspective: Cases from an In-Country Thai Language Immersion »	Anne-Claire RAIMOND (Université de Franche-Comté, France)
Salon Préclin ou Amphithéâtre		
12h10-13h00	Conférencier invité / Invited speaker Béatrice BOUFOY-BASTICK (University of the West Indies, Campus de St. Augustine, Trinidad & Tobago) « La cultumétrie » (en attente du titre exacte)	
13h00-14h00	 <i>Pause-déjeuner</i>	
Salon Préclin ou Amphithéâtre		
14h00-15h00	Conférencier invité / Invited speaker Tony LIDDICOAT (Professeur des Universités, Université d'Australie du Sud, Australie). « Médiation interculturelle comme apprentissage : Établir les liens »	
	Salon Préclin ou Amphithéâtre	Room E13
15h00-15h30	Michelle KOHLER (Flinders University - Adelaide, Australie) « Using principles of alternative assessment to capture evidence of learners' intercultural mediation practices »	Wai Meng CHAN, Daniel Kwang Guan CHAN, Seo Won CHI, Kwee Nyet CHIN, Klayklung SASIWIMOL et Yukiko SAITO (Université Nationale de Singapour, Singapour) « In-country language immersion and intercultural interactions: Towards a data-informed description and classification of intercultural mediations »
15h30-16h00	Yukiko SAITO (Université d'Australie du Sud, Australie) « How do teachers of Japanese language make 'culture' teachable: teachers' reflections and actions in a study of Year 8 Japanese language classrooms in South Australian schools »	Barbara PIZZICONI et Noriko IWASAKI (SOAS-University of London, United Kingdom) « Interpreting and connecting with Otherness in Japan »
16h00-16h10	 <i>Pause-café</i>	

Salon Préclin ou Amphithéâtre

16h10-17h15	Symposium présidé par Geneviève ZARATE (INALCO, France) – Martine DERIVRY-PLARD (Université Pierre et Marie Curie-Paris 6, France), Georges ALAO (INALCO, France), Jamila GUIZA (Université de Tunis El Manar, Tunisie) et Elli SUZUKI (Université Bordeaux 3, France) « La médiation en didactique des langues et des cultures face aux défis de la pluralité » (titre provisoire)
18h30-22h00	 <i>Dîner de Gala</i>

Vendredi 01 Juillet 2016 / Friday 1st July 2016

Salon Préclin ou Amphithéâtre & Room E 13 **ou autres**

8h30-9h00	 <i>Accueil-café</i>	
9h00-9h30	Fabrice Barthélémy (Université de Franche-Comté, France) « Titre en attente »	
	Atelier / Workshop	Présentation Poster « Jeunes Chercheurs »
	Salon Préclin ou Amphithéâtre	Room E13
9h30-11h00	Modérateur : Geneviève ZARATE (Professeur des Universités émérite, INALCO, France)	Modérateur : Emilie SAUNIER (Université de Franche-Comté, France) 1. Andrea KYI-DRAGO (Doctorante, Université de Koblenz-Landau, Allemagne) « Médiation et tabous ». 2. Marie Laure MALLET (Chercheuse Marie Curie, Allemagne et Fulbright Alumnae 2013, Université d'Harvard) « Médiation en contexte d'immigration ».
11h00-11h15	 <i>Pause-café</i>	
	Atelier / Workshop	Présentation Poster « Jeunes Chercheurs »
	Salon Préclin ou Amphithéâtre	Room E13
11h15-12h45	Moderator : Tony LIDDICOAT (Professeur des Universités, Université d'Australie du Sud, Australie)	Modérateur : Maël LE PAVEN (Université de Franche-Comté, France) 1. Géraldine CAI (Doctorante, Université de Bretagne Occidentale, France) et Cécile MEDINA (MCF, Université de Franche-Comté, France) « Médiation en contexte scolaire ». 2. Catherine GINER (Doctorante, École des Hautes Études en Sciences Sociales, France) « Médiation Inter-entreprise ».
12h45-13h00	 Clôture du colloque / Closing of the colloquium par le Pôle Contextes, Langues, Didactiques du Laboratoire ELLIADD (EA 4661) by the Contexts, Languages, Didactics Pole of ELLIADD Lab (EA 4661)	
13h00-14h00	 <i>Pause-déjeuner</i>	
14h00-17h30	Assemblée générale des membres du projet ReN AILA / General assembly of the ReN AILA members	

Comité scientifique / Scientific Committee – Colloquium

Coordination : Geneviève ZARATE (Professeur des universités émérite, INALCO, EA 4514 PLIDAM, France)

Fabrice BARTHELEMY, Maître de conférences, Université de Franche-Comté, EA 4661 ELLIADD, France
 Stella CAMBRONE-LASNES, Maître de conférences, Université de Franche-Comté, EA 4661 ELLIADD, France
 Daniel Kwang Guan CHAN, Maître de conférences, Université Nationale de Singapour, Singapour
 Mariko HIMETA, Professeur des universités, Université Daitô Bunka, Japon
 Tony LIDDICOAT, Professeur des universités, Université d'Australie du Sud, Australie
 Marie Laure MALLET, Chercheure Marie Curie (Allemagne) / Fulbright Alumnae (Université d'Harvard, 2013)
 Cécile MEDINA, Maître de conférences, Centre de Linguistique Appliquée-Besançon, EA 4661 ELLIADD, France
 Anne-Claire RAIMOND, Maître de conférences, Université de Franche-Comté, EA 4661 ELLIADD, France
 Angela SCARINO, Directrice du Centre de Recherche pour les Langues et les Cultures, Université d'Australie du Sud, Australie
 Geneviève ZARATE, Professeur des universités émérite, INALCO, EA 4514 PLIDAM, France

Comité d'organisation du colloque / Organizing Committee – Colloquium

Coordination : Stella CAMBRONE-LASNES (Université de Franche-Comté, EA 4661 ELLIADD, France)

Jacqueline BREUGNOT, Maître de conférences, Université Koblenz-Landau, Allemagne
 Stella CAMBRONE-LASNES, Maître de conférences, Université de Franche-Comté, EA 4661 ELLIADD, France
 Cécile MEDINA, Maître de conférences, Centre de Linguistique Appliquée-Besançon, EA 4661 ELLIADD, France
 Maël LE PAVEN, Maître de conférences, Université de Franche-Comté, EA 4661 ELLIADD, France
 Anne-Claire RAIMOND, Maître de conférences, Université de Franche-Comté, EA 4661 ELLIADD, France
 Emilie SAUNIER, Maître de conférences, Université de Franche-Comté, EA 4661 ELLIADD, France

Avec le soutien de / With the support :

ELLIADD (EA 4661), INALCO (PLIDAM, EA 4514), Université Landau-Koblenz, Université Daitô Bunka

Service de communication de l'ESPE de Franche-Comté

Ville de Besançon